

LA REDUPLICACIÓN EN EL IDIOMA JACARU⁴. INTERACCIÓN DE LA FONOLOGÍA Y MORFOLOGÍA⁵

Versión Extendida y Revisada
Emérita Escobar Zapata⁶

Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada (CILA- UNMSM)
yhemil@yahoo.es

RESUMEN

El fenómeno de la reduplicación ocurre en distintas lenguas del mundo y se puede constatar que es la copia total o parcial de elementos que tienen una base léxica. La presente investigación pretende, en primer lugar, explicar este fenómeno en la lengua Jacaru o aimara central; que al parecer es un proceso complejo, especificando los patrones que utiliza en cada caso. En segundo lugar, explicitar como se da la interacción entre lo morfológico y fonológico en el (FR). En tercer lugar, hacer un rápido cotejo o registro de este tipo de creaciones léxicas, tanto en el aimara altiplánico como en el quechua. Finalmente, inferir la producción o manejo de un conjunto de reglas para su ocurrencia.

PALABRAS CLAVE: Fenómeno de reduplicación, morfofonémico, base léxica, interacción morfológica y fonológica.

ABSTRACT

The phenomenon of reduplication occurs in different languages in the world and we can see that is the total or partial reproduction of elements that have a lexical basis. This research aims, first, to explain this phenomenon in the Aymara language or central Jaqaru language, which apparently is a complex process, specifying the patterns used in each case. Second, explain has is given explicit interaction between morphological and phonological in (FR). Third, to do a quick comparison or registration of such lexical creations, both in the highland Aymara and the Quechua. Finally, to infer the production or handling of a set of rules for their occurrence .

KEY WORDS: Phenomenon of reduplication, morphophonemic, lexical base, morphological and phonological interaction.

⁴ Esta es la versión extendida y revisada con respecto a la que publicamos en la Revista Lengua y Sociedad No. 6. CILA-UNMSM. 2003.

⁵ La primera versión de este artículo se escribió en el marco de la semana de lingüística, en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. En primer lugar, como una digno homenaje a las lenguas nativas del Perú, y, en segundo lugar, como una respuesta a las invocaciones y sugerencias expresadas por el andinista y lingüista peruano Alfredo Torero, en su último libro: *El Idioma de los Andes*.

⁶ Profesora de la UNALM y UNMSM.

0. INTRODUCCIÓN

Uno de los campos que convoca a los investigadores de la *Lingüística Jacaru* a seguir explorando se relaciona con los fenómenos morfofonológicos. La REDUPLICACIÓN es uno de ellos; en este caso, se produce una interacción entre el nivel morfológico y el fonológico para la construcción de nuevas unidades léxicas. En el JACARU, la reduplicación es un fenómeno que se registra con rasgos bastante peculiares entre las lenguas andinas y se constituye en un mecanismo complejo por cuanto puede agregar afijos, además de las raíces repetidas.

En esta última década, los estudios morfofonológicos de las lenguas en general han abierto nuevas ópticas para entender mejor el funcionamiento del lenguaje a través de la práctica de enfoques específicos motivados por la presencia de procesos y fenómenos cuya naturaleza exige una mejor elucidación. El fenómeno de la REDUPLICACIÓN (FR) es uno de ellos, más de un estudioso ha abordado en estos últimos tiempos este fenómeno a la luz de los datos que presentan las lenguas semíticas, o algunas de las malayo polinesias habladas en las Islas Filipinas, donde al parecer se trata de un hecho que amplía la visión de los procesos que intervienen en las lenguas naturales para la creación de sus voces léxicas o morfológicas.

El JACARU, uno de los miembros de la *Familia Aru*, presenta el FR con unas características morfofonémicas distintas a las otras dos lenguas andinas más importantes en el Perú: *el quechua* y *el aimara*, y, más bien, tiene semejanzas con algunas de las lenguas del mundo que han puesto en práctica también este mecanismo de formación léxica.

Los datos seleccionados para la presente investigación han sido extraídos, principalmente, del *Vocabulario Jacaru - Castellano Castellano - Jacaru de Neli Belleza, 1995*. Complementariamente, incluimos datos del quechua y del aimara extraídos directamente de los hablantes así como fuentes quechua y aimara modernos: Cerrón Palomino, Rodolfo (1987), (2000); Landerman, Peter (1997); Torero, Alfredo (2002). Esto nos permitirá llegar a conclusiones más contundentes y una visión más global para la caracterización de este proceso morfofonémico en la lengua andina, objeto de estudio.

Quiero expresar un sincero agradecimiento a María Chavarría M., profesora del doctorado en Lingüística de la UNMSM, por la revisión del documento y las oportunas recomendaciones, que me motivaron a publicar esta segunda versión.

Metodológicamente, a la luz de los datos que devienen de la lengua tupina nos planteamos tres preguntas⁷ clave en la presente investigación y que iremos resolviendo a medida que desarrollamos este tema.

- a) ¿Cuáles son las principales características que definen el (FR) en el idioma jacaru y las lenguas aimara y quechua?
- b) ¿Cuáles son los efectos semánticos que se perciben como resultado de la formación de las formas reduplicadas en cada grupo de datos?
- c) ¿Cómo se relaciona el proceso morfofonémico de reduplicación con los otros procesos de formación de palabras en esta lengua?

1. EL FENÓMENO DE LA REDUPLICACIÓN EN LAS LENGUAS DEL MUNDO

Al observar el (FR) en las lenguas del mundo, se observa que es un proceso que trasciende el nivel fonológico porque existen lenguas como las de naturaleza tonal que evidentemente involucran tanto lo morfológico como lo fonológico en la formación de sus formas reduplicadas tales como:

- Morfemas tanto nominales como verbales en forma afijacional (prefijada, infijada o sufijada)-
- Fragmentos de morfemas o temas
- Palabras completas
- Una sílaba o secuencia de sílabas
- Una cadena de consonantes o vocales que no son parte de ningún constituyente prosódico especial.

“Reduplication can be of a variety of prosodic units from the phoneme on up to the entire morpheme, and it can be to the left [...], to the right [...] or even internal (that is, infix), as

⁷ Que se completarán con las que estratégicamente insertaremos a medida que vamos describiendo y reflexionando sobre el tema.

in many Semitic languages)” (cf. Donna Jo Napoli: 1996: 221).

La reduplicación es esencialmente afijación pero lo que se afija es un esqueleto CV o un templete prosódico. El contenido fonético del afijo reduplicado se obtiene luego copiando la melodía completa de los fonemas de la raíz y vinculándola al templete CV afijal siguiendo los principios de asociación familiar de la fonología autosegmental. (cf. Marantz (1982), citado por Spencer, Andrew: 1996: 150_156; McCarthy⁸ y Broselow (1983), posteriormente, precisan las posibilidades de ocurrencia de una reduplicación infijación así como prefijación y sufijación.

Indudablemente, se avanza de la fonología lineal a otra visión más espacial que inserta otros niveles como es el caso de la melodía y no solo la cadena de sonidos como se venía concibiendo en la fonología generativa transformacional, cuyo mecanismo básicamente consistía en la aplicación de reglas transformacionales (Cf. Carrier (1979); Lieber (1980); Aronoff (1976), etc.

2. LA REDUPLICACIÓN EN EL JACARU

En el Compendio de Estructura Fonológica y Morfológica de Martha Hardman (1983): 183, en relación a este proceso se afirma lo siguiente:

“La reduplicación [...] indica cantidad, énfasis y a veces metáfora. Aparece raras veces con verbos; ocurre más a menudo con sustantivos nominales y modificativos. Agrega que la mayoría de las raíces nominales reduplicadas son toponimias.”

Hardman hace una breve descripción del proceso de reduplicación el idioma jacaru, señalando que para los casos de reduplicación verbal, la forma es como sigue: “tema (sin vocal) + tema + flexión. Agrega que la mayoría de las raíces nominales y reduplicadas son topónimos y que la forma, en este caso es: raíz sin la vocal + raíz completa.”

En efecto, como se ve el (FR) no es abordado de una manera conjunta y esto se infiere al observar las descripciones muy limitadas que presenta la investigadora.

⁸ Citado por Andrew Spencer: 1995

Ahora bien, por nuestra parte, a la luz de los datos que hemos seleccionado nos proponemos ampliar el estudio visualizándolo de una manera conjunta y aplicando, parcialmente, el modelo de la teoría autosegmental, tal como lo hicieron los investigadores de las lenguas semíticas. Metodológicamente, se han clasificado las construcciones reduplicadas en tres grupos, siguiendo un criterio léxico _ semántico y morfosintáctico. A continuación se presentan los datos de cada grupo e inmediatamente procedemos a la explicación del caso.

Grupo _ I (Raíz verbal sin vocal final + Raíz verbal completa + sufijo)

- | | |
|-----------------|---|
| (1) khila | v. ‘perforar’ |
| khilkhilara | v. ‘perforar en varios lugares’ |
| (2) wala | v. ‘correr’ |
| walwalara | v. ‘huir en diferentes direcciones’ |
| (3) maja | v. ‘esparcir o espolvorear (tierra, harina, semillas |
| pequeñas)’ | |
| wajwajara | v. ‘esparcir semilla por todo el terreno’ |
| (4) jala | v. ‘caer, caerse’ |
| jaljala | v. ‘caerse seguido’ |
| jaljalara | v. ‘caer por aquí y por allá’ |
| (5) arpa | v. ‘lavar la cabeza’ |
| arparpara | v. ‘lavarse la cabeza a la ligera’ |
| (6) chunqi | v. ‘picar’ |
| chunqchunqara | v. ‘picar o picotear aquí o allá’ |
| (7) chaki | v. ‘buscar’ |
| chakchakara | v. ‘buscar en varios lugares rápidamente’ |
| (8) k’ulli | v. ‘nacer, (planta, dentadura) |
| k’ullk’ullara | v. ‘crecer o brotar (plantas) por aquí o por allá, en todas partes’ |
| (9) wijchi | v. ‘partir en pedazos (pareja y cuidadosamente)’ |
| wijchwijchara | v. ‘partir en varios pedazos’ |
| (10) wijtrhi | v. ‘retorcer con las manos (con fuerza) jalonear’ |
| wijtrhwijtrhara | v. ‘escarmenar con rapidez, hamaquear, jalonear’ |
| (11) chuqu | v. ‘jalar’ |
| chuqchuqara | v. ‘jalonear para acá y para allá’ |
| (12) jaqu | v. ‘arrojar, lanzar, botar, tirar’ |
| jaqjaqara | v. ‘arrojar por aquí o por allá’ |

(13) aru	v.	'hablar'
ararushu ⁹	v.	'hablar ligero, casi sin dejarse entender'
(14) willu	n.	'curva'
willwillu	n.	'zigzag'
(15) añchaka	n.	'pared', 'muro'
añchakañchaka	n.	'andenes'
(16) qala	s.	'piedra'
qalqala	s.	'pedregal'

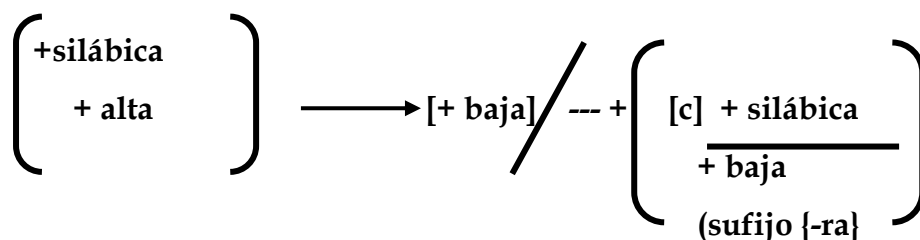
Los ejemplos de (1) _ (14) en esta sección muestran que en el idioma tupino existen palabras REDUPLICADAS cuya función es especificar acciones del verbo ligadas a aspectos espaciales en movimiento o en un solo lugar. Por ello, portan los siguientes rasgos semánticos [+oscilación], [+fragmentación de las unidades de un objeto] + rapidez de la acción], [+ distribución]. Hay una variación en (14), (15), (16), donde claramente estamos frente a formas nominales reduplicadas cuya función será la de especificar el rasgo semántico de [+ multiplicación de la longitud o linealidad], a partir de una unidad, se construye otro concepto, repitiendo únicamente la raíz sin agregar sufijo alguno. Sin embargo, igual que los casos (1-13) aplica la regla de elisión de la vocal de la primera raíz. En el caso (14), al igual que otros casos ya mencionados antes se registra el rasgo semántico [+oscilación],

A continuación, presentamos las características que definen al grupo I, serie (1) _ (16):

- (a) El material reduplicado en los verbos son los templetos prosódicos de las raíces verbales simples más las melodías de los fonemas respectivos con una variación en por lo menos uno de los rasgos pertinentes correspondiente a la vocal final de la forma reduplicada.
- (b) En la vinculación o unión de las dos raíces simples, la segunda raíz se comporta como sufijo provocando la caída convencional de la vocal final de primera raíz. En esta lengua, este proceso es bastante productivo.
- (c) Los casos (1) al (12) portan, detrás de la raíz reduplicada, el sufijo {-ra} que expande el rasgo[+bajo] de su vocal, a la vocal final del verbo reduplicado. Así, los casos, que terminaban en vocal [+ alta], portan ahora el segmento vocálico con el rasgo [+ bajo]. En el caso (13), más bien se agrega el sufijo {-shu}

⁹ No existe coda alguna porque la estructura silábica es distinta. El aspecto acentual también influye.

- (d) En los verbos reduplicados, se observa que la primera sílaba de la primera raíz simple no es igual a la de la segunda raíz; en el primer caso, todas terminan en una sílaba pesada que varía entre una o dos consonantes. Se advierte la presencia de una **Coda interna**. Esto ocurre al producirse un reacomodo de las sílabas por la ausencia de la vocal final de raíz verbal₁; en cambio, en el segundo caso, todas terminan en vocal.
- (e) Siguiendo el modelo de la fonología lineal, se habría explicitado la ocurrencia del proceso fonológico de armonía vocálica. La vocal final de la palabra reduplicada concuerda con la vocal del sufijo {-ra} ‘en varios sitios, en todas partes’¹⁰. Todas las palabras que terminan en [u] o [i] devienen en [a] tornándose semejantes a la vocal del sufijo {-ra}, que es un morfema que transmite también los rasgos semánticos de *oscilación, rapidez de la acción, fragmentación o división de la unidad en partes, distribución, etc.*

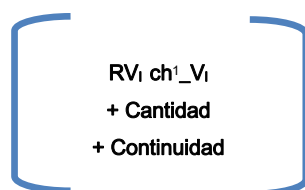


Esquema No. 1

El esquema No. 1 ilustra una de las reglas transformacionales que se aplicarían siguiendo el enfoque de la fonología generativa transformacional (de carácter lineal) que explica la modificación que sufre el segmento vocálico final de la palabra reduplicada. Siendo [i] una vocal [+alta] deviene en [+baja] por contagio de la vocal del sufijo. Ocurre una armonía vocálica. A continuación, hacemos la presentación de la forma como se ha generado la reduplicación en la lengua JACARU, siguiendo los lineamientos de la fonología autosegmental, se ha seleccionado, en este caso, el ejemplo (8), el cual muestra como raíz simple la forma <k'ulli> ‘nacer después del sembrado’ y como forma reduplicada <k'ullkullara> ‘crecer por aquí o por allá, en todas partes’. Mientras los ejemplos (1) _ (5) terminan en la vocal [a] semejante a la del sufijo. No ocurre lo mismo con los casos expuestos en la serie (6)_ (12) que

¹⁰ Cf. Vocabulario Jacaru_Castellano, Castellano_Jacaru de Neli Belleza: 1995:156.

- Entre los templetos prosódicos de las raíces simples y las melodías de sus elementos fónicos, se añade el morfema {_ch_} en forma de infijo y con el valor de [+cantidad o como cuantificador].
- El morfema {_ch_} retiene el segmento vocálico final de la primera raíz simple porque prácticamente permite la formación de una coda interna.
- Al relacionar los datos presentados hasta el momento, podríamos afirmar que existe un principio bastante regular. La lengua tiende a formar una **coda interna**¹² delante de la segunda raíz simple. Si la raíz₁ de la forma ya reduplicada tiene una sola sílaba, esta se caracteriza por ser cerrada y no abierta, a diferencia de la primera sílaba de la segunda raíz. Si en cambio la raíz₁ tiene dos sílabas, como es el caso del grupo II, es la última sílaba la que se torna pesada, es decir, CVC, por efecto del morfema intensificador {_ch_} que se añade y se reacomoda a la sílaba que le precede.



GRUPO_ III

(20) juntr´u	adj. ‘caliente, caluroso(a) s. calor, v. hacer calor’
juntr´u	adj. ‘muy caliente, muy caluroso’
(21) pipu	adj. ‘espeso, apretado’
pipuypipu	adj. ‘muy denso, muy apretado’
(22) wich´u	adj. ‘delgado(a)’
wich´uywich´u	adj. ‘delgadísimo’
(23) phupa	adv. ‘abundante en algo, denso, contiene mucho’
phupayphupa	adv. ‘abundante en algo, con muchísimo de algo’
(24) kуска	adv. ‘igual, parejamente; juntos(as)’
kuskaykуска	adv. ‘bien parejo, parejamente; en pie de igualdad’
(25) yatrhi	adj. ‘duro, compacto(a); difícil’
yatrhiyatrhi ¹³	adj. ‘muy duro(a), muy compacto(a), muy difícil’
(26) jaya	adv. ‘lejos, mucho tiempo, largo rato’
jayjaya ¹⁴	adv. ‘muy lejos, muy separadamente’ adj.

¹² Cf. John Harris (UCL) & Edmund Gussmann (KUL): 1996.

¹³ En este caso, el interfijo coincide con el segmento inicial de la forma básica y por lo tanto ocurre un acortamiento o elisión de una de las semiconsonantes.

¹⁴ Se ha clasificado en este grupo por la categoría léxica, sin embargo, sigue el patrón señalado en el grupo I.

Ahora bien, en grupo III, se registran adjetivos o adverbios, que aparecen también afectados por el FR. Semánticamente, la propiedad superlativa de los adjetivos o adverbios resultantes del FR exigen el acompañamiento de un infijo tal como {_y_} ‘reduplicador’. El morfema reduplicador se registra en la frontera entre una y otra raíz adjetival o adverbial.

GRUPO IV

(27) aruma	s.	‘noche’	‘madrugada’
aruma aruma ¹⁵	adv.	‘noche a noche, todas las noches’	
(28) qapu ¹⁶	s.	‘rueca’	
qapu qapu ¹⁷	v.	‘hilar con rueca’	

El grupo IV presenta dos casos de reduplicación distinta a la estudiada hasta hoy. Las raíces aparecen separadas, tal como ocurre en las lenguas aimara y quechua que veremos enseguida. Semánticamente, sí evidencian la idea de ‘frecuencia’, ‘cantidad’, y ‘reiteración’.

3. LA REDUPLICACIÓN EN EL IDIOMA QUECHUA Y AIMARA

3.1 Reduplicación en el quechua

(1) t’oqo	n.	‘hueco’
t’oqo t’oqo ~ t’ojo t’ojo		‘con huecos, roto’
(2) llañu	adj.	‘delgado, de diámetro reducido’
llañuy llañuy	adj.	‘delgadísimo, de mínimo diámetro, flaquísimo’
(3) máchuy	adj. n.	‘viejo’
máchuy máchuy	adj.	‘viejísimo, muy viejo, muy añoso’
(4) sach’a:	n.	‘arbusto, arbolillo, arbolete, rama de árbol’
sach’a sach’a:	n.	‘matorral, conjunto apretado de arbustos’
(5) t’ika:	n.	‘flor, parte de la planta que sirve de adorno’
t’ika t’ika	n.	‘campo florido, florestal’
(6) t’iu ~ t’iyo:	n.	‘arena fina y blanca, arenilla’
t’iu t’iu ~ t’iyo t’iyo		‘sitio cubierto de arena blanca’
(7) mallqi		‘árbol’

¹⁵ No cabe duda que la estructura silábica restringe la composición ligada de esta forma reduplicada y no se produce coda alguna.

¹⁶ Existe una segunda reduplicación a partir de la raíz simple <qapu> y se manifiesta en forma ligada como <qapqapu> ‘arbusto de ramas delgadas, con hojas pequeñas redondeadas. De sus tallos se hacen cunas y ruecas’

¹⁷ El rasgo relevante de la acción del verbo es [+continuidad de la acción]

mallqi mallqi	n. 'arboleda'
(8) rumi	n. 'piedra'
rumi rumi	n. 'pedregal'
(9) sach'a	n. 'arbusto'
sach'a sach'a	n. 'conjunto de arbustos'
(10) tuta	n. 'noche'
tuta tuta ~ tútay tútay	'muy oscuro, oscurísimo, a altas horas de la noche'

3.1.1 La Reduplicación en el idioma aimara

(11) collo	n. 'cerro'
collo collo	cordillera'
(12) coca	n. 'árbol'
coca coca	n. arboleda'
(13) cala	n. 'piedra'
cala cala	n. 'pedregal'

3.1.2 Características del quechua y del aimara

En los idiomas quechua y aimara altiplánico, los datos nos permiten concluir que esta lengua también es productiva en el FR. A continuación detallamos los rasgos más importantes:

- Generalmente, se repiten las raíces por igual y sin que se produzcan consecuencias morfofonémicas como sí hemos observado en la lengua jacaru y la razón fundamental reside en que el FR en estas lenguas andinas se caracteriza por presentar dos unidades léxicas o palabras separadas, y no ligadas. Cada una de ellas conserva su templete prosódico y la melodía con todos sus segmentos.
- Desde el punto de vista semántico, en la familia quechua el FR al igual que en la lengua jacaru o cauqui se produce en muchos casos para referirse a aspectos que denotan presencia de las propiedades relacionadas con *cantidad* o *el grado superlativo/intensidad* en un objeto o realidad.
- En el idioma quechua se puede encontrar muchos más casos de reduplicaciones nominales y adjetivales. En esta sección, solo estamos presentando algunos ejemplos de un corpus más amplio que nos ha permitido verificar el proceso.
- Los ejemplos expuestos en (2)- (3) muestran la presencia de un morfema {-y} añadido detrás de la forma raíz reduplicada y delante de la base o raíz para dar la

idea de la conversión de la propiedad involucrada (hacerse delgado en grado elevado o delgadísimo). El caso (10) muestra alternancia, nos hace pensar que este morfema {-y}, al parecer, es opcional en tanto puede añadirse o no.

4. CONCLUSIONES

A la luz de los datos analizados, se puede afirmar que el idioma jacaru usa el FR, al igual que muchas otras lenguas en el mundo, con los siguientes roles o funciones:

- (1) Para indicar la pluralidad, como frecuentativo, como marca de la continuación de la acción, repetitivo de la acción, como intensificador, rapidez o velocidad de la acción. oscilación (en una y otra parte), totalizador (en todo el terreno, superficie).
- (2) El FR en la lengua de la familia aru se presenta en diversas modalidades y se correlaciona en parte con las múltiples funciones que cumple el proceso.
 - 1) Evidentemente, una de las características del FR¹⁸ en esta lengua es que completa la construcción del fenómeno agregando algún otro morfema a las formas repetidas, extendiendo de este modo la productividad del proceso de formación de las palabras jacaru y, de esta manera podemos concluir que esta lengua utiliza un mecanismo complejo en la creación léxica.
 - 2) En esta lengua es posible hacer un análisis del FR tomando en cuenta la información prosódica de las sílabas que componen las raíces.
 - 3) El mecanismo para la formación de la coda interna es elidiendo la vocal final de su primera raíz o reacomodando un morfema consonántico reduplicador detrás de la vocal final de la primera raíz.
 - 4) Todas las palabras con reduplicación terminan en un patrón CV. En esta lengua, en general, las palabras terminan en vocal y no en consonante.
 - 5) La tipología consonántica del jacaru es del tipo de lenguas que pueden aceptar una estructura: CVC (C) internamente y obligatoriamente CV al final de la palabra. Estos datos se extienden a las palabras reduplicadas.

¹⁸ Haría falta revisar si este mecanismo de nuevas palabras en su forma reduplicada se produce también con una función discursiva, como ocurre en otras lenguas.

- 6) El fenómeno de reduplicación en las tres lenguas andinas, jacaru, aimara y quechua, desde la perspectiva morfológica, da lugar a nuevas unidades léxicas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BELLEZA CASTRO, Neli. (1994): *Vocabulario Jacaru-Castellano. Castellano- Jacaru*. CERES, Lima Perú.

BERTONIO, Ludovico (1984) [1612]: *Vocabulario de la Lengua Aimara*, Cochabamba, CERES, IFEA, MUSEF.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo (2000): *Lingüística Aimara*. Centro de Estudios Regionales Andinos “Bartolomé de las Casas”, Cuzco-Perú.

ESCOBAR ZAPATA, Emérita (2003): El Fenómeno de Reduplicación en el Idioma Jacaru. Interacción de la Fonología y la Morfología. *Lengua y Sociedad No. 6*. CILA-UNMSM.

HARDMAN, Martha (1973): *Jaqaru/ Compendio de Estructura Fonológica y Morfológica*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos e Instituto Indigenista Interamericano.

HARDMAN, Martha; VASQUEZ, Juana y Juan de Dios YAPITA (1988). *Aymara, compendio de estructura fonológica y gramatical*. La Paz, Instituto de Lengua y Cultura Aymara. FERNANDEZ GUERRERO, José Antonio

LANDERMAN, Peter N. (1997): “Internal Reconstruction in Aymara and Quechua” *Trends in Linguistics. Studies and Monographs 108*. The life of Language. Papers in Linguistics in Honor of William Bright. Jane H. Hill. P.J. Mistry & Lyle Campbell. Mouton de Gruyter.

MARANTZ,(A) (1982): “Re Reduplication”. *Linguistics Inquiry, 13*.

NAPOLI, Donna Jo. (1996): *Linguistics. An Introduction*. Oxford University

SPENCER, Andrew (1993) [1995]: *Morphological Theory. An introduction to Word Structure. Generative Grammar*. Oxford-USA.